



# St. Jacob Melkite Catholic Community

Serving San Diego Since 1990

## Sunday of the Holy Fathers

Arius was an arch-priest of the Church of Alexandria, and in 315, he began to blaspheme against the Son of God saying that He was not the true God, consubstantial with the Father, but rather a work or creation of God and different from the essence and glory of the Father. He also taught that the Son of God had a beginning. These teachings shook the faithful at Alexandria. The Bishop of Alexandria, Alexander, attempted to correct Arius through admonitions, cut him off from communion, and finally deposed him in 321 through a local council. Arius continued with his heretical teachings, creating controversy and division in the churches of other cities, which led to a theological and ecclesiastical crisis throughout the Christian Church.

Moved with divine zeal and concern for unity, the Emperor Constantine the Great, equal to the Apostles (who we commemorated last week), summoned the First Ecumenical Council in Nicaea, a city of Bithynia. It was in this place that the bishops of the Church gathered in 325. All of them, with one mouth and one voice, declared that the Son and Word of God is one in essence with the Father, true God of true God. The Fathers composed the holy symbol of Faith, the Nicene Creed:

"We believe in one God. The Father Almighty. Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the only begotten, begotten of the Father before all ages. Light of Light; true God of true God; begotten not made; of

"We believe in one God. The Father Almighty. Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the only begotten, begotten of the Father before all ages. Light of Light; true God of true God; begotten not made; of



*(Continued from page 1)*

one essence with the Father, by whom all things were made; who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man. And He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried. And on the third day He rose again according to the Scriptures; and ascended into heaven, and sits at the right hand of the Father; and he shall come again with glory to judge the living and the dead; whose Kingdom shall have no end."

The Fathers also anathematized Arius for his heretical beliefs and teachings, cutting him off from the Church.

Recognizing the divine Fathers of the First Ecumenical Council as heralds of the Faith after the divine Apostles, the Church of Christ has appointed this present Sunday for their annual commemoration, in thanksgiving and unto the glory of God, unto their praise and honor, and unto the strengthening of the true Faith.

## **Saint of the Day**

### **Commemoration of the Holy Hieromartyr EUTICHES, Bishop of Melitene**

Eutiches was a disciple of first Apostles.

---

**Good Stewards:** Evelyn Bagdasar for preparing the qurban. Victor and Juliette Shamieh for providing additional sweets for the coffee hour. May God reward all His faithful stewards.

---

**Please remember in your prayers:** Father James Babcock and the victims of the shooting in Egypt on Friday.

**Know someone in need of a prayer?** Notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah using our website at <https://stjacobmelkite.org/prayer-request> or by telephone at 858-987-2864.

---

**MESSAGE FROM THE BISHOP:** His Grace, Bishop NICHOLAS is pleased to announce the establishment of two new Melkite Outreaches to serve the needs of our Melkite faithful: one in Las Vegas, Nevada, and one in Palm Springs, California. At this time, we are attempting to contact all our Melkite brothers and sisters who live in these areas. If you know any Melkites in these places please send their names and contact information to Father James Babcock for Las Vegas, and Father George Bisharat for Palm Springs. Please pray for the success of these new initiatives of our Melkite Church.

**Melkite Liturgy in Palm Springs:** The first Melkite Divine Liturgy will be celebrated on Sunday, June 11 at 11am by Fr. George Bisharat at 204 South Calle El Segundo in Palm Springs. He welcomes you to join the community for their first Divine Liturgy.

---

**Are you a visitor?** Welcome! Please take a moment to fill out a visitor information form near the entrance of the church on your way out today.

**O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS**

**Sunday, May 21**

Tithes and Sacrificial Offerings: Automatic withdrawal: \$25, Basket collection: \$351, Coffee hour: \$22.41, Total tithes: \$398.41

Average weekly expenses: \$1,200

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial giving represents a gift that is a true sacrifice for us to give.

Attendance: 36

- 1 member gave \$50
- 3 members gave \$40
- 1 member gave \$25
- 3 members gave \$20
- 1 member gave \$15
- 2 members gave \$10
- 1 member gave \$5
- Visitors gave \$81

**English Choir Practice**: Please see Rami Maria if you would like to join the English choir.

**Parish Advisory Council**: Rami Maria (Chairman), Max Samaan (Vice-Chairman), Rose Habash (Secretary), Majeda Maria (Ladies Society Chairwoman), Waled Qamoh, Rana Metri, Steve Saed and Victoria Haddad.

**PAC Meeting today**: Following the liturgy today, the Parish Advisory Council will conduct its monthly meeting. All community members are welcome to participate although voting is reserved for council members.

**Volunteers needed!** Please sign up with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks below. For coffee hour preparation and clean-up, please sign up with Majeda Maria.

**Epistle Reading**: A new sign up sheet is available for those who would like to read the Epistle. Please sign up in the church narthex.

**Volunteer Schedule**

(please sign up with Fr. Rezkallah if your family would like to volunteer)

<b>Date</b>	<b>Task</b>	<b>Responsible Member(s)</b>	
<b>Sunday 5/28/2017</b>	Epistle Reading	EN:	AR: Waled Qamoh
	Welcoming Visitors	Steve Saed	
	Gospel Bearing	EN: Emile Shahtout	AR: Adli Hanna
	Coffee hour	Hala Shahtout	
<b>Sunday 6/4/2017</b>	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Max Samaan	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Coffee hour	Rana Metri	

## Divine Liturgy of St. John Chrysostom

### **Antiphon Prayer (PLC p. 497)**

O Lord, Who are Good beyond description, we ask You through the intercession of Your All-pure Mother and the Holy Fathers who participated in the Ecumenical Councils, to support the Church, uphold the faith and make us all partake of Your heavenly Kingdom, when You come to judge the whole creation.

For You are the Way, the Truth and the Life, O Christ God and we render glory, to You and to Your Eternal Father and Your All-holy, Good and Life-giving Spirit, now and always and forever and ever.

**People: Amen.**

### **صلاة الأنديفونة**

أيها الربُّ الفائقُ الصَّلَاح، نسألك، بشفاعَةِ والدتكِ الكاملةِ الطهارةِ والآباءِ القديسين الذين التأموا في المجامع المسكونية، أنتُ بُنيتَ الكنيسةَ وتؤيِّدُ الايمانَ، وتجعلنا جميعاً شركاءَ في مُلْكِكَ السَّمَاوِيِّ، عندما تأتي لتدينَ الخليقةَ بأسرها لأنك أنتَ هو الحقُّ والحياةُ وإليك نرفعُ المجد، وإلى أبنيكَ الأزليِّ وروحِكَ القُدُّوسِ الصالحِ والمحيي، الآن وكلَّ اوانٍ وإلى دهرِ الداهرين  
**الشعب: آمين.**

### **Antiphons of the Ascension (BDW p. 884), (PLC p. 492), (ED p. 823)**

#### **Second Antiphon**

**1- Great is the Lord and wholly to be praised in the city of our God, on His holy mountain**

O Son of God Who gloriously ascended into heaven, save us who sing to You: Alleluia.

**2- Mount Sion, the recesses of the North, is the City of the Great King.**

**3- God is with her castles: renowned is He as a stronghold.**

### **الانديفونة الثانية (للمصعود)**

**1- عظيمُ الربِّ ومسيحٌ جداً، في مدينةِ إلهنا، في جبله المقدَّس  
خَلصنا يا ابنَ الله يامن صَعِدَ عَنَّا بِمَجْدٍ إِلَى السَّمَاوَاتِ، نحنُ المرثمينُ لك هَللُويا.**

**2- جبالُ صهيون، جهاتُ الشمالِ، مدينةُ المَلِكِ العظيمِ**

**3- الله في أبراجها يُعرف، عندما يَنصُرُها.**

### **Hymns**

#### **Troparion of the Resurrection (6th Tone)**

The angelic powers were around Your tomb, \* and the guards became as dead; \* and Mary stood at the tomb, \* seeking Your spotless body. \* Then You despoiled Hades without being tried by it \* and You met the Virgin, O Bestower of life. \* O Lord, Who rose from the dead, \* glory to You!

### **نشيد القيامة بالحنالسادس**

إن القوات الملائكية ظهرتْ على قبرك، والحراس صاروا كالأموات، ومريم وقفتْ عند القبر، طالبةً جسدك الطاهر. فسلبتَ الجحيمَ ولم تتلكَ بأذى، ولاقيتَ البتولَ واهباً الحياة. فيا من قام من بين الأموات، يارب المجدِّ لك.

### **Troparion of the Ascension (4th Tone)**

You ascended in glory, O Christ our God, and gladdened Your disciples by the promise of the Holy Spirit. Through Your blessing they were confirmed in their belief that You are the Son of God, the Redeemer of the world.

### **نشيد الصعود باللحن الرابع**

لقد سعدت بمجدِ أيُّها المسيحُ إلهنا، مُفرِّحاً تلاميذكَ بموعِدِ الرُّوحِ القُدُسِ. وقد تيقنوا بالبركة، أنَّكَ أنتَ ابنُ اللهِ المنقذُ العالمِ.

### **Troparion of the Fathers, (8th Tone) BDW p.887, ED p.829**

O Christ our God, You are infinitely glorified, for You established our Fathers as radiant stars on earth: You led us to the true faith through them. O Most Merciful One, glory to You!

### **نشيد للآباء باللحن الثامن**

أنتَ أيُّها المسيحُ إلهنا فائقُ المجدِ. لأنك أقمْتَ آباءنا كواكبَ على الارضِ، وبهم هديتَنا جميعاً الى الايمان الحقيقيِّ. فيا جزيلَ التحنُّنِ المجدُ لك

### **Kondakion of the Ascension, BDW p.881, ED p.816**

After fulfilling for us Your plan of redemption and joining the things of earth with those of heaven, O Christ our God, You gloriously ascended without abandoning us, but remained with us forever and reassured all who love You by telling them: "Behold, I am with you: no one has power against you."

### **قنداق الصعود باللحن السادس**

لما أكملت التدبير الذي من أجلنا، ووحدت ما على الارضِ بالسماويات، سعدت بمجدِ أيُّها المسيحُ إلهنا، دون أن تَبْرَحَ مكاناً، بل لا يثأً غيرَ منفصلٍ وهاتفاً بمحبِّيك: أنا معكم، وليس أحدٌ عليكم.

**Epistle: Acts of the Apostles 20:16-18, 28-36, Page 67 (English) – Page 75 (Arabic)**

### **SIXTH SUNDAY AFTER PASCHA**

### **SUNDAY OF THE HOLY FATHERS**

### **PROKIMENON (Tone 7) Daniel 3:26, 27**

Blessed are You, O Lord God of our fathers, and Your name is worthy of praise and glorious forever.

**Stichon:** For You are just in all You have done to us, and all Your works are true and Your ways right.

**READING** from the Acts of the Apostles:

In those days Paul decided to sail past Ephesus so as not to waste time in Asia. For he was hurrying as much as he could in order to reach Jerusalem for the day of Pentecost. From Miletus, however, he had sent an invitation to Ephesus for the presbyters of the church. And when they had come to him, he said to them, (20:28) "Be careful about yourselves and the whole flock over which the Holy Spirit has placed you as bishops, to herd the Church of God which He has redeemed through His own blood. For I know this, that after I am gone fierce wolves will get in among you and will not spare the flock. And from among you, some men will rise, speaking perverse doctrines, to draw away the disciples after them.

"Watch, therefore, and remember that for three years, night and day, I did not cease to warn with tears every one of you. And now, brethren, I commend you to God and to the Word of His grace, Who is able to edify and to grant you an inheritance among all His blessed ones.

"I have coveted no one's silver or gold or clothing. You, yourselves, know these hands of mine have provided for my needs and those of my companions. In all things, I have shown you that by working in

this way you should help the weak, and remember that the Lord Jesus said in person, 'It is more blessed to give than to receive.'" And after saying this, he knelt down and prayed with them all.

**ALLELUIA** (Tone 1) Psalm 49:1,5

The God of gods, the Lord has spoken and summoned the earth from the rising of the sun to its setting.

**Stichon:** Gather His faithful ones around Him, those who have made a covenant with Him through sacrifices.

رسالة (الاحد السابع) المعروف بأحد الآباء

مقدمة الرسالة

مبارك أنت يارب إله آباؤنا، ومسيح ومجد أسمك الى الأبد  
لأنك عادل في كل ما صنعت بنا. وأعمالك كلها حقيقة وطرفك مستقيمة

الرسالة (أعمال الرسل 20 : 17-180 و 27-36)

في تلك الأيام. كان بولس قد عزم أن يتجاوز أفسس في البحر، لئلا يعرض له أن يبطئ في أسية. لأنه كان يعجل حتى يكون في أورشليم يوم العنصرة إن أمكنه. فمن ميليس بعث الى أفسس فاستدعى كهنة الكنيسة. فلما وصلوا إليه قال لهم: أحذروا لأنفسكم ولجميع القطيع الذي أقامكم فيه الروح القدس أساقفة. لترعوا كنيسة الله التي اقتناها بدمه الخاص. فإني أعلم هذا إنه بعد فراقى سيدخل بينكم ذئاب خاطفة لا تشفق على القطيع، ومنكم أنفسكم. سيؤم رجال ينكلمون بأقوال فاسدة. ليجتذبوا التلاميذ وراءهم، فاسهروا إذن وتذكروا أنني مدة ثلاث سنين لم أكف ليلاً ونهاراً عن أن أنصح كل واحد بالدموع. والآن يا إخوة. أستودعكم الله وكلمة نعمته القادرة أن تبنيكم وتوثقكم ميراثاً مع جميع المقدسين. إني لم أشته من أحد فضة أو ذهباً أو ثوباً، بل أنتم تعلمون أن هاتين اليدين كانتا تخدمان حاجاتي وحاجات الذين كانوا معي، في كل شيء بينت لكم كيف ينبغي أن نتعب لنساعد الضعفاء. وأن نتذكر كلام الرب يسوع حيث قال: إن العطاء أعظم غبطة من الأخذ. ولما قال هذا جثا على ركبتيه وصلى مع جميعهم.

هللوا

إله الالهة الرب قد تكلم. ودعا الأرض من مشارق الشمس الى مغاربها  
اجمعوا له أبراره. الذين بنوا عهده على الدبائح.

**Gospel:** John 17:1-13, p 44

**SIXTH SUNDAY AFTER EASTER KNOWN AS THE SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF THE COUNCIL OF NICEA**

At that time Jesus raised his eyes to heaven and said, "Father, the hour has come! Glorify Your Son, that Your Son may glorify You, even as You have given Him power over all flesh, in order that to all You have given Him, He may give everlasting life. Now this is everlasting life, that they may know You, the only true God, and the One You have sent, Jesus Christ. I have glorified You on earth; I have accomplished the work You have given Me to do. And now do You, Father, glorify Me with Yourself, with the glory that I had with You before the world existed. I have manifested Your name to the men You have given me out of the world. They were Yours, and You have given them to Me, and they have kept Your word. Now they have learned that whatever You have given Me is from You; because the words that You have given Me, I have given to them. And they have received them, and have known as a fact that I came forth from You, and they have believed that You did send Me. I pray for them; not for the world do I pray, but for those whom You have given Me, because they are Yours; and all things that are Mine are Yours, and Yours are Mine; and I am glorified in them. And I am no longer in the world, but these are in the world, and I am coming to You. Holy Father, keep in Your name those You have given Me, that they may be one even as We are. While I was with them in the world, I kept them in

Your name. Those You have given Me, I guarded; and not one of them perished except the son of perdition, in order that the Scriptures might be fulfilled. But now I am coming to You and these things I speak in the world, in order that they may have My joy made full in themselves.”

### انجيل احد الآباء القديسين – يوحنا 17: 1-13

في ذلك الزمان، رَفَعَ يسوع عَيْنَيْهِ الى السماء وقال: أيها الاب، قد أتت الساعة. مَجِدْ أَبْنَكَ لِيُجِدَكَ أَبْنَكَ أَيْضًا. كما أعطيتُهُ السُّلْطَانَ على كُلِّ بَشَرٍ، لِيُعْطِيَهُمْ كُلَّ ما أعطيتُهُ لهُ: الحياة الابدية. وهذه هي الحياة الابدية، أن يَعْرِفوكَ أَنْتَ الالهَ الحَقِيقِيَّ وحدَكَ، والذي أَرْسَلْتَهُ يسوعَ المسيحَ. أنا قد مَجِدْتُكَ على الارض، وأتَمَمْتُ العَمَلَ الذي أعطيتني لأعمَلُهُ. والآنَ مَجِدْني أَنْتَ أَيُّهَا الأبُّ عندَكَ، بالمجد الذي كانَ لي عندَكَ مِن قَبْلُ كَوْنِ العالَمِ. قد أعلَنْتُ أَسْمَكَ للناس الذين أعطيتهم لي مِنَ العالَمِ، هُم كانوا لك، وَأَنْتَ أعطيتهم لي، وقد حَفَظُوا كَلامَكَ. والآنَ عَلمُوا أن كُلَّ ما أعطيتُهُ لي هو مِنكَ. لَأَنَّ الكَلامَ الذي أعطيتُهُ لي قد أعطيتُهُ لهم، وهم قَبِلُوا وَعَلمُوا حَقًّا أَني مِنكَ خَرَجْتُ، وَأَمَنُوا أَنَّكَ أَنْتَ أَرْسَلْتَنِي. أنا أَسأَلُ من أَجلِهِم، لا أَسأَلُ من أَجلِ العالَمِ، بَلْ من أَجلِ الذين اعطيتهم لي لأنهم لك. وكُلُّ ما هوَ لي هوَ لك، وما لك هوَ لي، وأنا قد تَمَجَّدْتُ فيهم. وأنتَ أنا بعدُ في العالَمِ، وهؤلاء هم في العالَمِ، وأنا آتي إِلَيْكَ. أيها الأبُّ القُدُّوسُ، احْفَظْ بِاسْمِكَ الذين أعطيتهم لي. لِيَكُونُوا واحداً كما نحنُ واحد. حينَ كُنْتُ مَعَهُم في العالَمِ، كُنْتُ أَحْفَظُهُم بِاسْمِكَ. إِنَّ الذينَ أعطيتهم لي قد حَفَظْتُهُم، ولم يَهْلِكْ مِنْهُم أَحَدٌ إِلا ابْنَ الهلاك، لِيَتِمَّ الكِتَابُ. والآنَ فإني آتي إِلَيْكَ، وأنا أَتَكَلَّمُ بهذا في العالَمِ، لِيَكُونَ لَهُمُ فَرَحٌ كامِلاً فيهم.

**Kinonikon**: *Praise the Lord from the highest...*

ترنيمه المناولة: سبحوا الرب من السماوات..

**Post-communion hymn**: The Troparion of the Ascension.

تبدل إذ قد نظرنا بنشيد الصعود

**Apolysis**: “... Who rose from the dead, gloriously ascended into heaven and was enthroned at the right hand of God the Father for our salvation...”

---

### **PENTACOSTARION at St. Jacob Community:**

- **Sunday, May 28** Sunday of the Holy Fathers
- **Sunday, June 4** Holy and Glorious Pentecost Sunday



twitter.com/SJMelkite



stjacobmelkite.org



facebook.com/StJacobMelkite

## **SAINT JACOB MELKITE-GREEK (BYZANTINE) CATHOLIC COMMUNITY**

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 858-987-2864 E-mail: [rsamaan@stjacobmelkite.org](mailto:rsamaan@stjacobmelkite.org) Web site: [stjacobmelkite.org](http://stjacobmelkite.org)

Fr. Rezkallah Samaan, Administrator; Deacon Antoine Kabbane, Associate

**St. Jacob Melkite Community** is a Melkite-Greek Catholic Community of the Eparchy of Newton headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite-Greek Catholic Church maintains communion with the Roman Catholic Church.

### **Holy Mysteries**

***Mysteries of Christian Initiation:*** 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

***Mystery of Holy Crowning:*** 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rezkallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

***Mystery of Reconciliation:*** Before or after any service or by appointment

***Mystery of Holy Anointing:*** Available for those who are ill or anticipating an operation.

### **Event Calendar**

(more details available on website - [www.stjacobmelkite.org](http://www.stjacobmelkite.org))

#### **May-June 2017**

<b>Sun</b>	<b>Mon</b>	<b>Tue</b>	<b>Wed</b>	<b>Thu</b>	<b>Fri</b>	<b>Sat</b>
<b>28</b> Divine Liturgy PAC Meeting	29	30	31	1	2	3
4 Divine Liturgy Pentecost	5	6	7	8	9	10
11 Divine Liturgy	12	13	14	15	16	17
18 Divine Liturgy	19	20	21	22	23	24
25 Divine Liturgy	26	27	28	29	30	